



# HIỆP HỘI GIAO LƯU QUỐC TẾ THÀNH PHỐ KAWASAKI

## KIAN Xin chào Kawasaki

Tiếng Nhật • Tiếng Anh • Tiếng Trung Quốc • Tiếng Hàn Quốc • Triều Tiên • Tiếng Tây Ban Nha • Tiếng Bồ Đào Nha • Tiếng Tagalog • Tiếng Việt • Tiếng Thái • Tiếng Indonesia • Tiếng Nepal • Tiếng Nhật đơn giản

Thông tin cũng được đăng tải trên trang chủ của Hiệp hội (<https://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Mã bưu điện 211-0033 Kanagawa ken Kawasaki shi Nakahara ku Kizuki Gion-cho 2-2

Tel:044-435-7000 Fax:044-435-7010 E-mail : kiankawasaki@kian.or.jp

### BUỔI HƯỚNG DẪN NHẬP HỌC TIỂU HỌC DÀNH CHO TRẺ CÓ YẾU TỐ NƯỚC NGOÀI

Chúng tôi sẽ giải đáp những băn khoăn, thắc mắc của bạn về việc nhập học tiểu học như “Trường tiểu học là nơi như thế nào?” “Tôi có tham dự buổi hướng dẫn nhưng chẳng hiểu gì vì không biết tiếng Nhật”. Các bạn sẽ nghe một cựu hiệu trưởng nói chuyện, xem video và sách hướng dẫn (đa ngôn ngữ và có phiên âm) để biết về trường học của Nhật Bản, đồng thời sẽ được giới thiệu về sinh hoạt trong trường và những điều cần chuẩn bị trước khi nhập học. Nội dung chi tiết xin vui lòng xem trên trang chủ hoặc tờ rơi.



- Thời gian: Từ 13:30 đến 16:00, Thứ Bảy ngày 28 tháng 1 năm 2023
- Địa điểm: Hội trường Trung tâm Giao lưu Quốc tế Thành phố Kawasaki
- Chi phí tham dự: Miễn phí (Có phiên dịch và giữ trẻ, cần đăng ký trước)
- Liên hệ/Đăng ký: Qua điện thoại (044-455-8811), tại Trung tâm, qua E-mail: soudan39@kian.or.jp



### GỬI CÁC BẠN MUỐN HỌC TIỂU HỌC, TRUNG HỌC CƠ SỞ CÔNG LẬP TẠI KAWASAKI

Trẻ em người nước ngoài muốn vào học tại các trường Tiểu học, Trung học Cơ sở Công lập tại Thành phố Kawasaki từ tháng 4 sang năm cần phải làm thủ tục đăng ký nhập học tại Trụ sở hoặc Chi nhánh Hành chính tại quận đang cư trú. Không có tư cách lưu trú vẫn có thể nhập học.

[Độ tuổi] Tiểu học: trẻ sinh trong khoảng từ 02/04/2016 đến 01/04/2017

Trung học Cơ sở: trẻ dự định sẽ tốt nghiệp tiểu học vào tháng 3 năm 2023

[Liên hệ]: Ban Dân cư thuộc Văn phòng Hành chính Quận hoặc Chi nhánh • Trung tâm Cư dân

### CUỘC THI HÙNG BIỆN TIẾNG NHẬT

#### DÀNH CHO CÔNG DÂN NGƯỜI NƯỚC NGOÀI LẦN THỨ 28

**TUYỂN NGƯỜI THAM GIA!**

Thân mời các bạn người nước ngoài hiện đang làm việc, học tập tại Thành phố Kawasaki hoặc đang theo học các lớp tiếng Nhật tại Thành phố Kawasaki tham dự cuộc thi hùng biện tiếng Nhật.

(Cần có thư tiến cử từ trường học hoặc nơi làm việc)

**Thời gian:** Thứ Bảy, 18/02/2023, từ 13:00 đến 15:30

(\*Nếu bị hoãn do thời tiết xấu thì sẽ chuyển sang Thứ Bảy ngày 04 tháng 03)

**Địa điểm:** Hội trường Trung tâm Giao lưu Quốc tế Thành phố Kawasaki

**Hạn chót đăng ký:** Thứ Tư, ngày 18/01/2023

※ Vui lòng liên hệ Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Thành phố Kawasaki để biết thông tin chi tiết

Năm nay dự định tổ chức thi trực tiếp.



### VỀ VIỆC THU GOM RÁC VÀO CUỐI NĂM - ĐẦU NĂM

Xin vui lòng kiểm tra lại lịch thu gom rác của các địa phương. Hãy lưu ý ngày thu gom.

◆ Rác thường, rác tái nguyên: đến 31/12/2022 (Thứ 7), từ 04/01/2023 (Thứ 4) sẽ thu gom theo đúng lịch thông thường.

◆ Rác quá khổ sẽ **thu theo lịch đăng ký trước**. Vui lòng đăng ký trước ngày thu gom 3 ngày (trừ các ngày từ 31/12 đến 03/01, Thứ Bảy • Chủ nhật)

• Đăng ký qua Internet từ Trang chủ của Thành phố Kawasaki (Trước tiên cần đăng ký tài khoản người dùng)

• Đăng ký qua điện thoại: **Trung tâm tiếp nhận rác quá khổ** 044-930-5300 hoặc 0570-044-530

Thời gian từ 8:00 đến 16:45

**PHÒNG KHÁM CẤP CỨU / TRUNG TÂM CẤP CỨU NHI KHOA  
VÀO NGÀY NGHỈ LỄ ĐẦU NĂM CUỐI NĂM**



“Phòng khám cấp cứu vào ngày nghỉ” sẽ khám chẩn đoán sơ bộ khi sốt đột ngột vào ngày nghỉ.

Các khoa : Khoa Nội và khoa Nhi

Ngày khám: Chủ nhật, ngày lễ, ngày nghỉ cuối năm đầu năm từ 30/12/2022 (Thứ 3) đến 04/01/2023 (Thứ 4)  
Từ 9:30 đến 11:30, 13:00 đến 16:00

(\* Thời gian tiếp nhận bệnh có thể thay đổi, vì vậy vui lòng xác nhận qua điện thoại trước khi đăng ký khám.)

Tên phòng khám (Nhật-Việt)	Điện thoại & Quận	Thời gian tiếp nhận và khám bệnh
南部小児急病センター (川崎病院内) Trung tâm Cấp cứu Nhi khoa Khu vực phía Nam (trong Bệnh viện Kawasaki)	044-233-5521 Quận Kawasaki	Hàng đêm từ 17:00 đến 8:30 sáng hôm sau Tiếp nhận 24/24 các ngày Chủ nhật, ngày lễ, ngày nghỉ cuối năm đầu năm.
川崎休日急患診療所 Phòng khám Cấp cứu Ngày nghỉ Kawasaki	044-211-6555 Quận Kawasaki	
幸休日急患診療所 Phòng khám Cấp cứu Ngày nghỉ Saiwai	044-555-0885 Quận Saiwai	
中原休日急患診療所 Phòng khám Cấp cứu Ngày nghỉ Nakahara	044-722-7870 Quận Nakahara	
中部小児急病センター Trung tâm Cấp cứu Nhi khoa Trung tâm	044-733-5181 Quận Nakahara	Hàng đêm từ 18:30 đến 23:00 Đại học Y khoa Nhật Bản • Bên trong Bệnh viện Musashikosugi
高津休日急患診療所 Phòng khám Cấp cứu Ngày nghỉ Takatsu	044-811-9300 Quận Takatsu	
宮前休日急患診療所 Phòng khám Cấp cứu Ngày nghỉ Miyamae	044-853-2133 Quận Miyamae	
多摩休日夜間急患診療所 Phòng khám Cấp cứu Ngày nghỉ ban đêm Tama	044-933-1120 Quận Tama	9:00-11:30, 13:00-16:00 (Khoa Nội, Khoa Nhi) Hàng đêm từ 18:30 – 22:30
北部小児急病センター Trung tâm Cấp cứu Nhi khoa phía Bắc (Trong Phòng khám Cấp cứu Ngày nghỉ ban đêm Tama)	044-933-1120 Quận Tama	Tiếp nhận hàng đêm từ 18:30 đến 5:30 sáng hôm sau (Khoa Nhi)
麻生休日急患診療所 Phòng khám Cấp cứu Ngày nghỉ Asao	044-966-2133 Quận Asao	

Trung tâm Thông tin Y tế Cấp cứu (24/24, không nhận hướng dẫn Corona, nha khoa, tư vấn y tế) (Tel.044-739-1919)  
Tổng đài liên hệ triệu chứng nhiễm bệnh và tiêm vắc xin virus Corona (Tel.044-200-0730) (Trực 24/24 kể cả thứ Bảy, Chủ nhật và ngày lễ)

**QUẦY TƯ VẤN CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI CỦA TRUNG TÂM GIAO LƯU  
QUỐC TẾ THÀNH PHỐ KAWASAKI**

Nếu bạn có gì muốn hỏi hay có gặp khó khăn gì, xin hãy liên hệ với chúng tôi để được tư vấn. (Miễn phí)

**CÓ THỂ TƯ VẤN ONLINE QUA ZOOM!**

**Đặt lịch hẹn qua trang chủ của Trung tâm**

Thời gian tư vấn: Từ 9:00 đến 17:00 (Tiếp nhận cả trong giờ nghỉ trưa)

Số điện thoại tư vấn: 044-455-8811

Ngay cả vào những ngày không có nhân viên tư vấn bằng ngôn ngữ phụ trách, chúng tôi vẫn có thể tư vấn bằng ngôn ngữ của bạn bằng cách sử dụng phiên dịch qua điện thoại.

Ngôn ngữ	Thứ	Ngôn ngữ	Thứ
Tiếng Anh	Từ Thứ 2 đến Thứ 7	Tiếng Trung	Từ Thứ 2 đến Thứ 7
Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ 3 • Thứ 6	Tiếng Tây Ban Nha	Thứ 3 • Thứ 4
Tiếng Hàn/ Tiếng Triều Tiên	Thứ 3 • Thứ 5	Tiếng Tagalog	Thứ 3 • Thứ 4
Tiếng Việt	Thứ 3 • Thứ 6	Tiếng Thái	Thứ 2 • Thứ 3
Tiếng Indonesia	Thứ 3 • Thứ 4	Tiếng Nepal	Thứ 3 • Thứ 7



Trang đăng kí tư vấn online



Trang chủ Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Thành phố Kawasaki

\*Tư vấn miễn phí với Chuyên viên Luật hành chính (Tư vấn bằng tiếng Nhật nhưng có thể đặt hẹn phiên dịch. Có tính phí)

Thời gian: Chủ nhật, ngày 18/12/2022 và Chủ nhật, 15/01/2023, từ 14:00 đến 16:00

Địa điểm: Trung tâm Giao lưu Quốc tế Thành phố Kawasaki, Phòng họp hiệp hội, tầng 2